

DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE ZA NABAVU ROBE

SUPPLY TENDER DOCUMENTATION

Naziv nabave/ [Procurement title](#): Nabava opreme za hlađenje i sustava za depaletizaciju / [Supply of the cooling equipment and system for palletizing](#)

Naziv i broj Ugovora o bespovratnim sredstvima/ [Grant Contract title and number](#):

„VALOREM“ KK.03.2.1.05.0232

Financirano iz poziva/ [Financed under call](#):

Europski fond za regionalni razvoj/ [European Regional Development Fund](#)

„ Kompetentnost i razvoj MSP “ / [Competence and development of SMEs](#)

PRILOZI/ [ANNEXES](#)

Prilog I/ [Annex I](#) – Ponudbeni list/ [Bid Sheet](#)

Prilog II/ [Annex II](#) – Izjava ponuditelja o nepostojanju razloga isključenja/ [Statement regarding exclusion criteria](#)

Prilog III/ [Annex III](#) – Tehničke specifikacije/ [Technical Specifications](#)

Prilog IV/ [Annex IV](#) –Troškovnici/ [Financial offer](#)

Prilog V/[Annex V](#) – Izjava ponuditelja o ukupnom prometu/ [Statement regarding total turnover](#)

Prilog VI/[Annex VI](#) – Prijedlog Ugovora/ [Contract Proposal](#)



1. OPĆE INFORMACIJE/ GENERAL INFORMATION

1.1. Podaci o Naručitelju/ Contracting Authority

Naručitelj/ Contracting Authority: BOMARK PAK d.o.o.

Adresa/ Address: Ivana Severa 15, 42000 Varaždin, Hrvatska

OIB/ Identification/ Registration Number: 86546227340

Telefon/ Phone: +385 42 40 50 20

Telefaks/ Fax: +385 42 40 50 21

URL: www.bomarkpak.hr

E-pošta/ E-mail: info@bomarkpak.hr

1.2. Podaci o osobi zaduženoj za komunikaciju s ponuditeljima/ Contact person

Kontakt osoba/ Contact person: Juraj Vuksanić

Telefon/ Phone: +385 99 312 05 99

E-pošta/ E-mail: j.vuksanic@bomark.hr

1.3. Broj nabave/ Tender reference

Broj nabave, sukladno planu nabave/ Tender reference, in line with procurement plan:

Nabava broj 3./ Procurement No. 3

1.4. Adresa/izvor gdje su dodatne informacije/dokumentacija dostupne (ako je primjenjivo)/ The address/source where additional information/documentation is available (if applicable):

URL: www.bomarkpak.hr i /and <http://www.strukturnifondovi.hr/>

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je Naručitelj u sukobu interesa/ List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest

1. Bomark d.o.o., Ivana Severa 15, 42000 Varaždin, OIB: 26513813298

2. Bomark ambalaža d.o.o., Ivana Severa 15, 42000 Varaždin, OIB: 26897480147

3. Bomark flekso d.o.o., Ivana Severa 15, 42000 Varaždin, OIB: 45476250805

4. Lincac Packaging d.o.o., Franje Lovrića 5, 44000 Sisak, OIB: 85006178715

5. Bomark Packaging d.o.o., Breznikova ulica 26, 1230 Domžale, Slovenija, OIB: 50059645

6. Lincac Packaging d.o.o., Tešanj, Bukva, Industrijska zona Bukva bb, BIH, JIB: 4218412180003

7. Lincac Packaging d.o.o., Aleksandra Popovića 1, Zemun, Beograd, Srbija, PIB: 103542683

8. Bomark Packaging d.o.o., Ilidža, Blažuj broj 78, Sarajevo, BIH, JIB: 4236438390004

9. Bomark Packaging d.o.o., Aleksandra Popovića 1, Zemun, Beograd, Srbija, PIB: 109141487

10. Razvojna Agencija Sjever – DAN d.o.o, Trg bana Josipa Jelačića 17, 42 000 Varaždin, OIB: 74325081334

1.6. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora, procijenjena vrijednost nabave / [Type of procurement procedure and type of Contract, The estimated value](#)

Naručitelj primjenjuje postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi. Vrsta ugovora je ugovor o nabavi robe/ [Procurement procedure is procedure with the publication of the Procurement Notice. Type of contract is supply contract.](#)

Procijenjena vrijednost nabave bez poreza na dodanu vrijednost u hrvatskim kunama / [The estimated value without Value Added Tax \(VAT\) expressed in Croatian kuna \(HRK\)](#)

Br. grupe / Lot:	Naziv/ Item name	Procijenjena vrijednost u HRK / The estimated value in HRK
1.	Oprema za hlađenje/ The cooling equipment	4.950.000,00
2.	Sustav za depaletizaciju/ The system for de-palletizing	1.000.000,00

1.7. Objašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje/[Additional information and modification of tender documentation](#)

- a) Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati objašnjenja i izmjene vezane za dokumentaciju za nadmetanje, a Naručitelj će odgovor staviti na raspolaganje na istim internetskim stranicama na kojima je dostupna i osnovna dokumentacija bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva./ [During the time limit for the receipt of tenders, economic operators may request additional information and clarifications related to the tender documentation, and the Contracting Authority shall provide additional information and clarifications in the same way and at the same Internet addresses as the basic documents without indicating the information about the person who requested them.](#)
- b) Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, Naručitelj je obvezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ [Provided that it has been requested in good time, the additional information and clarifications shall be made available by the Contracting Authority not later than four \(4\) days before the deadline fixed for the submission of tenders.](#)
- c) Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen Naručitelju najkasnije tijekom šestog (6) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda./ [Request is made within the deadline if submitted to the Contracting Authority no later than during the sixth \(6\) day before the day of expiry of the time limit for the submission of tenders.](#)
- d) Ako iz bilo kojeg razloga dokumentacija za nadmetanje i moguća dodatna dokumentacija nisu stavljeni na raspolaganje ili ako Naručitelj nije na pravodoban zahtjev odgovorio sukladno točki a) i b) Naručitelj će rok za dostavu ponuda primjereno produžiti tako da svi zainteresirani gospodarski subjekti mogu biti upoznati sa svim informacijama potrebnima za izradu ponude./ [If for any reason the tender documents and any supporting documents were not made available, or if the Contracting Authority has not answered to timely request in accordance with paragraphs a\) and b\), Contracting Authority shall extend the time limit for submission of tenders suitably so that all interested economic operators may familiarize themselves with all the information needed for submitting tenders.](#)

- e) Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na isti način i na istim internetskim stranicama kao i osnovnu dokumentaciju te će da gospodarski subjekti od izmjene imaju najmanje sedam (7) dana za dostavu ponude. / [If the Contracting Authority during the time limit for the receipt of tenders modifies the tender documentation, it shall ensure that the modifications are available to all interested economic operators in the same way and at the same Internet addresses as the basic documentation and ensure that economic operators have at least 7 days to submit a tender from the date of modification.](#)

2. PODACI O PREDMETU NABAVE/ [SUBJECT OF PROCUREMENT](#)

2.1. Opis predmeta nabave/ [Description of the subject of procurement](#)

Predmet nabave je nabava, proizvodnja, pakiranje, instaliranje, obuka i puštanje u pogon, usluge jamstva i poslije-prodajne usluge za opremu Grupe 1 i Grupe 2. / [Subject of procurement is the supply, manufacture, testing, packaging, training and installation, warranty for quality of a sold goods and after-sales services for equipment in Lot 1 and Lot2.](#)

2.2. Tehničke specifikacije/ [Technical specifications](#)

Detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave sadržane su u Prilogu III ove Dokumentacije za nadmetanje/ [Detailed technical specifications can be found in Annex III and are integral part of this tender documentation.](#)

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja./ [Requirements of Technical Specifications represent minimum technical requirements for the offered supplies, and are not to be changed by tenderer.](#)

Ponuditelj obavezno popunjava stupac «Ponuđene karakteristike» definirajući detaljno tehničke specifikacije ponuđene robe (napomena: ponuditelj popunjava tehničke specifikacije upisujući točne karakteristike ponuđene robe, izbjegavajući pri tome popunjavanje stupca samo riječima kao što su npr. „zadovoljava“, „DA“, „jednakovrijedno traženom“ ili „odgovara traženom“)./ [Tenderer shall complete column „Specifications offered“, defining in detail technical specifications of offered supplies \(note: tenderer fills the exact specifications of offered supplies, while avoiding filling the columns only with words “compliant” and, “equivalent,, or “yes”\).](#)

Stupac «Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju - broj dokaza i naziv /ili sl.» ponuditelj može popuniti ukoliko smatra potrebnim. / [Column „Notes, remarks, references to documentation – No.of Evidence and name may be filled by the tenderer if the tenderer considers it necessary.](#)

Stupac «Ocjena DA/NE» ponuditelj ne popunjava s obzirom na to da je stupac predviđen za ocjene Naručitelja./ [Column „Notes YES/NO,, is not to be filled by the tenderer, since that column should be completed by the Contracting Authority.](#)

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti sve što je traženo u obrascu Tehničkih specifikacija./ [For offer to be considered as compliant, offered supplies must meet all the requirements presented in the Technical Specifications.](#)

2.3. Opis i oznaka grupa nabave/ [Number and titles of lots](#)

Predmet nabave podijeljen je na 2 Grupe:/ [The subject of contract is divided into 2 Lots:](#)

Grupa 1/ Lot 1 – Oprema za hlađenje/ [The cooling equipment](#)

Grupa 2/ Lot 2 – Sustav za depaletizaciju/ [The system for de-palletizing](#)

Ponuditelj može podnijeti ponudu za jednu ili obje grupe predmeta nabave. Za svaku grupu podnosi se posebna ponuda, odnosno ponuditelj na drugi primjereni način naznačuje za koje grupe nabave se podnosi ponuda. U ponudi moraju biti ponuđene sve stavke unutar grupe na način kako je to definirano u troškovniku. Ponuditelj za svaku grupu može dostaviti samo jednu ponudu./ [Tenderer may submit an offer for one or both of the lots. A special offer will be submitted for each group i.e. the tenderer shall indicate by an appropriate method that the group purchase offer is submitted. The tenderer must offer the supplies in line with requirements presented in Technical Specifications. The tenderer may submit only one tender per lot.](#)

Ponuditelju koji preda ili sudjeluje u više ponuda unutar jedne grupe, kao samostalni ponuditelj ili član zajednice ponuditelja, bit će odbijene sve njegove ponude, kao i ponude u kojima je član zajednice ponuditelja./ [In the event that tenderer submits more than one application within one lot, either individually or as a member of a consortium, all applications in which that tenderer has participated will be excluded.](#)

2.4. Količina predmeta nabave/ [Quantities](#)

Količina je točna. / [Quantities are correct](#)

Grupa 1/ [Lot 1:](#)

Predmet/ Item	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
1.	Oprema za hlađenje/ The cooling equipment	5 kompleta / 5 sets

Grupa 2/ [Lot 2:](#)

Predmet/ Item	Naziv/ Item name	Količina/ Quantities
1.	Sustav za depaletizaciju/ The system for de-palletizing	1 komplet/ 1 set

2.5. Mjesto isporuke predmeta nabave/ [Place of delivery](#)

INCOTERMS 2010

Grupa 1/ Lot 1: Isporuka u Republiku Hrvatsku, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)/ [DAP Croatia, Ludbreg 42230 \(Viktora Fizira 1\)](#)

Grupa 2/ Lot 2: Isporuka u Republiku Hrvatsku, Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)/ [DAP Croatia, Ludbreg 42230 \(Viktora Fizira 1\)](#)

2.6. Rok isporuke / Delivery deadline

Krajnji rok isporuke je kako slijedi/The final deadline for delivery is as follows:

Grupa/Lot	Naziv/Title	Krajnji rok isporuke/ Delivery deadline
1.	Oprema za hlađenje/The cooling equipment Rashladni agregati kondenziran zrakom s integriranim izmjenjivačem topline voda /zrak 700 kw / Packaged air cooled chiller with free-cooler integrated into the same frame 700 kw Rashladni agregat kondenziran zrakom s integriranim izmjenjivačem topline voda/zrak 460 kw/ Packaged air cooled chiller with free-cooler integrated into the same frame 460 kw Rashladni agregat 460 kw / Packaged air cooled chiller 460 kw	Maksimalno 28 tjedana/ Max. 28 weeks Maksimalno 10 tjedana/ Max. 10 weeks Maksimalno 10 tjedana/ Max. 10 weeks
2.	Sustav za depaletizaciju /The system for de-palletizing	Maksimalno 15 tjedana/ Max. 15 weeks

Rokovi isporuke za pojedini komad opreme su točno određeni u tehničkim specifikacijama u Prilog III – Tehničke specifikacije. / The delivery deadline for each peach of equipmnet are exactly defined in the Annex III – Technical Specifications.

Rok za instalaciju i puštanje u pogon je 30 dana od dana isporuke pojedine opreme./Deadline for the instalation and commissioning is 30 days form the day of the delivery individual equipment.

Rok za isporuku počinje teći od datuma kada ugovor potpišu obje ugovorne strane. / The delivery deadline shall start from the date of signature of the contract by both Contracting Parties

2.7. Kašnjenje u provedbi zadaća/Delays in implementation of the tasks

2.7.1. Ako Dobavljač ne uspije pod vlastitom odgovornošću dostaviti bilo koji dio robe ili svu robu ili izvršiti usluge u roku/rokovima navedenom/navedenima u ugovoru, Naručitelj će, bez formalne obavijesti i bez obzira na pravni lijek iz ugovora, imati pravo, za svaki dan koji će proteći između isteka razdoblja provedbe zadatka i stvarnog datuma završetka, na novčane penale jednake 0,05% od vrijednosti neisporučene robe, a najviše 15% od ukupne vrijednosti ugovora./ If the Contractor fails under his own responsibility to deliver any or all of the goods or perform the services within the time limit(s) specified in the contract, the Grant Beneficiary (Contracting Authority) shall, without formal notice and without prejudice to its other remedies under the contract, be entitled, for every day which shall elapse between the expiry of the implementation period of the tasks and the actual date of

completion, to liquidated damages equal to 0,05% of the value of the undelivered supplies to a maximum of 15% of the total value of the contract.

2.7.2. Ako je zbog nedostavljanja bilo kojeg dijela robe spriječena normalna uporaba robe kao cjeline, penali iz stavka 2.7.1. izračunavaju se na temelju ukupne vrijednosti ugovora./ *If the non-delivery of any of the goods prevents the normal use of the supplies as a whole, the liquidated damages provided for in paragraph 2.7.1. shall be calculated on the basis of the total contract value.*

2.7.3. Ako je Naručitelj stekao pravo zahtijevati najmanje 15% od vrijednosti ugovora, može, nakon što je dao pisanu obavijest Dobavljaču: a) raskinuti ugovor, u kojem slučaju Dobavljač neće imati pravo na naknadu; b) sklopiti ugovor s nekim trećim za nabavljanje ostatka robe. Dobavljač neće biti plaćen za ovaj dio ugovora. Dobavljač će biti odgovoran za dodatne troškove i štete uzrokovane njegovim nepoštivanjem ugovornih odredbi./ *If the Contracting Authority has become entitled to claim at least 15% of the contract value it may, after giving written notice to the Contractor: a) terminate the contract, in which case the Contractor will have no right to compensation; b) enter into a contract with a third party for the provision of the balance of the supplies. The Contractor shall not be paid for this part of the contract. The Contractor shall also be liable for the additional costs and damages caused by his failure.*

3. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA/ EXCLUSION CRITERIA

Ponuditelju je dopušteno dostavljanje traženih dokumenata u izvorniku, u ovjerenoj ili neovjerenoj preslici. / *Tenderer may deliver documents in original, certified or uncertified copy.*

Dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju biti na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je dokument pisan na drugom jeziku različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata na tom drugom jeziku, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski jezik ili engleski jezik./ *Documents related to the exclusion criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, translation into Croatian or English language must be attached.*

U slučaju zajednice gospodarskih subjekata, okolnosti vezane uz razloge isključenja utvrđuju se za sve članove zajednice gospodarskih subjekata pojedinačno te se dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju dostaviti za svakog člana zajednice gospodarskih subjekata. / *In the case of a group of tenderers or candidates (consortium), the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for all members of the group separately. The offer made by group of tenderers must contain requested documentation on the basis of which it can be determined, for each member, the members are not to be excluded.*

Ukoliko će dio ugovora o javnoj nabavi ponuditelj dati u podugovor jednom ili više podizvoditelja, okolnosti iz ove točke utvrđuju se pojedinačno i za podizvoditelje te je u ponudi potrebno dostaviti dokumente kojima se dokazuje da za podizvoditelja ne postoje razlozi za isključenje. /*If part of the Contract is to be executed by one or more subcontractors, the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for subcontractors. Tenderer shall in its tender submit documentation on the basis of which it can be determined the subcontractors are not to be excluded.*

3.1. Naručitelj je obavezan isključiti ponuditelja iz postupka ukoliko:/ *The tenderers shall be excluded from participation in this tender if they are in any of the following situations:*

3.1.1. su ponuditelj ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja pravomoćno osuđeni za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje

gospodarskog subjekta/ The tenderer or the person authorised under the law to represent the tenderer has been convicted by final judgement for any of the following criminal acts or corresponding criminal acts under the legal provisions of the country in which the economic operator is established or of the country which a person authorised under the law to represent the economic operator is a citizen of:

a) prijevarena (članak 236.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 247.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 252.), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 253.), zlouporaba u postupku nabave (članak 254.), utaja poreza ili carine (članak 256.), subvencijska prijevara (članak 258.), pranje novca (članak 265.), zlouporaba položaja i ovlasti (članak 291.), nezakonito pogodovanje (članak 292.), primanje mita (članak 293.), davanje mita (članak 294.), trgovanje utjecajem (članak 295.), davanje mita za trgovanje utjecajem (članak 296.), zločinačko udruženje (članak 328.) i počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja (članak 329.) iz Kaznenog zakona (NN 125/11, 144/12, 56/15, 61/15) / fraud (Article 236), fraud in business activities (Article 247), accepting a bribe in economic transactions (Article 252), offering a bribe in economic transactions (Article 253), abuse of the procurement procedure (Article 254) evasion of taxes or customs duties (article 256), subsidy fraud (article 258), money laundering (article 265), abuse of office and authority (article 291), illegal preferential treatment (article 292), bribery (article 293rd), bribery (article 294), trading in influence (article 295), bribery of trading in influence (article 296), criminal association (article 328) and committing a crime within the criminal association (article 329) from Criminal code (Official Gazette 125/11, 144/12, 56/15, 61/15)

b) kaznenih djela koja uključuju dječji rad ili drugi oblik trgovanja ljudima, terorizam i financiranje terorizma. / felonies involving child labor or other forms of human trafficking, terrorism and terrorist financing.

c) ili je ponuditelj osuđen zbog svog profesionalnog ponašanja, na temelju zakonskih odredbi u zemlji u kojoj ima poslovni nastan / or tenderer has been convicted concerning their professional conduct, based on national legal provisions of the country of establishment.

3.1.2. ponuditelj nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda / tenderer failed to fulfil the obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator was granted delayed payment of the said obligation under special regulations.

3.1.3. je ponuditelj dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata koje je Naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku nabave/ tenderer has submitted false information at the time of submitting documents on the basis of which it is determined whether or not the economic operator shall be excluded from participation;

3.1.4. je nad ponuditeljem otvoren stečaj, ako je u postupku likvidacije, ako njime upravlja osoba postavljena od strane nadležnog suda, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti, ako je predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti ili je u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan / tenderer is bankrupt, it is being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are being administered by a person designated by the competent court, it has entered into arrangement with creditors ,it has suspended its business activities, or is in a similar procedure under the national regulations of the country in which the economic operator is established.

3.1.5 je ponuditelj u posljednje tri godine od dana početka postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust odnosno kriv je za neprofesionalno postupanje, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način/ tenderer has committed grave professional misconduct in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means.

3.2. Nepostojanje razloga za isključenje iz točke 3.1. ove Dokumentacije za nadmetanje ponuditelj će dokazati potpisanom izjavom ovlaštene osobe koju dostavlja s ponudom. Prijedlog navedene izjave čini Prilog II Dokumentacije za nadmetanje/ For the purpose of proving it is not in the situations described under point 3.1 of this tender documentation, the tenderer shall submit the tender statement of an authorised representative, which makes Annex II to this tender documentation.

3.3. Naručitelj zadržava pravo u svakom trenutku do donošenja odluke o odabiru pozvati ponuditelja na dostavu dodatne dokumentacije, i to/ Contracting Authority reserves the right, in every moment until making an award decision to request the submission of the following documentation:

- za potrebe utvrđivanja nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.2 Dokumentacije za nadmetanje/ for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.2 of Tender documentation:

a) potvrdu Porezne uprave o stanju duga koja ne smije biti starija od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ili /a certificate issued by the tax authority concerning the state of debt, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice, or

b) važeći jednakovrijedni dokument nadležnog tijela države sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje potvrda iz točke a), ili / if the document referred to in paragraph a) is not issued in the country in which the tenderer is established, it may be replaced by an equivalent document issued from the competent authority

c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta gospodarskog subjekta ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje potvrda iz točke a) ili jednakovrijedni dokument iz točke b)/ if the document referred to in paragraph a) or equivalent document referred to in paragraph b) is not issued in the country in which the economic operator is established, it may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative Authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice.

- za potrebe utvrđivanja nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.4. Dokumentacije za nadmetanje:/ for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.4. of Tender documentation:

a) izvod iz sudskog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja koji ne smije biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili / an extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the tenderer is established which may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

b) važeći jednakovrijedni dokument koji je izdalo nadležno sudsko ili upravno tijelo u državi sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje izvod iz točke a) ili izvod ne sadrži sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti koji ne može biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili / if extract referred to in point a) does not exist or it does not contain all the relevant data an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established, which may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta ponuditelja ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje izvod iz točke a) ili dokument iz točke b) ili oni ne sadrže sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti./ if the documents referred to in paragraphs a) and b) above are not issued in the country in which the tenderer is established or documents do not contain all relevant information, they may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is

authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established. The declaration may not be older than three months of the date of publication of Procurement Notice.

3.4. Težak profesionalni propust u smislu točke 3.1.5. je postupanje ponuditelja u obavljanju njegove profesionalne djelatnosti protivno odgovarajućim propisima, kolektivnim ugovorima, pravilima struke ili sklopljenim ugovorima o javnoj nabavi, a koje je takve prirode da čini ponuditelja neprikladnom i nepouzdanom stranom ugovora o nabavi koji Naručitelj namjerava sklopiti. Težak profesionalni propust kod izvršenja ugovora o javnoj nabavi je takvo postupanje ponuditelja koje ima kao posljedicu značajne i/ili opetovane nedostatke u izvršenju bitnih zahtjeva iz ugovora koji su doveli do njegova prijevremenog raskida, nastanka štete ili drugih sličnih posljedica. Postojanje teškog profesionalnog propusta dokazuje Naručitelj na temelju objektivne procjene okolnosti svakog pojedinog slučaja. / Grave professional misconduct within the meaning point 3.1.5 involves proceeding by the tenderer in carrying out its professional activity contrary to respective regulations, collective agreements, codes of professional conduct or public procurement contracts awarded, which is of such a nature that it makes such an economic operator unsuitable and unreliable party to the public procurement contract that the Contracting Authority intends to award or conclude. Grave professional misconduct in performing the public procurement contract means such conduct of the tenderer that results in significant and/or repeated deficiencies in the performance of a substantive requirements under the contract which lead to its early termination, damages or other comparable consequences. The existence of grave professional misconduct shall be proven by the Contracting Authority on grounds of objective evaluation of circumstances of each particular case.

4. SPOSOBNOST PONUDITELJA/ SELECTION CRITERIA

Ponuditelj, odnosno zajednica gospodarskih subjekata, dužan je u svojoj ponudi priložiti dokumente kojima dokazuje svoju pravnu i poslovnu sposobnost. / Tenderer or group of tenderers/consortia must prove that it has or they have sufficient legal capacity to implement the tasks of the Contract.

Ponuditelju je dopušteno dostavljanje traženih dokumenata u ovjerenoj ili neovjerenoj preslici./ Tenderer may deliver documents in certified or uncertified copy.

Dokumenti kojima se dokazuje sposobnost ponuditelja moraju biti na hrvatskom jeziku ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je dokument za dokazivanje sposobnosti na drugom jeziku, različitom od hrvatskog i engleskog jezika, uz prilaganje dokumenata za dokazivanje sposobnosti na tom drugom jeziku ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod ovlaštenog tumača na hrvatski jezik ili engleski jezik./ Documents related to the selection criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, an authorised translation into Croatian or English language must be attached.

4.1. Pravna i poslovna sposobnost/ Legal and business capacity

Svaki ponuditelj mora biti pravno i poslovno sposoban. Sposobnost će ponuditelj u postupku javne nabave dokazati izvodom iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja, a ako se oni ne izdaju u državi sjedišta ponuditelja, ponuditelj može dostaviti izjavu s ovjerom potpisa kod nadležnog tijela. Navedeni izvod ili izjava ne smije biti starija od tri mjeseca računajući od dana početka postupka nabave. /Tenderer must prove its legal and business capacity with the following documentary evidence to be submitted with the tender: extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the economic operator is established and if such a record does not exist, an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established. Extracts or documents may not be older than three months from the date of commencement of the procurement.

U slučaju zajednice gospodarskih subjekata, svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati svoju pravnu i poslovnu sposobnost./ In case of group of tenderers, each member of group must individually prove its legal and business capacity.

4.2 Tehnička i stručna sposobnost / Technical and professional capacity

Ponuditelj mora dokazati da je tijekom tri godine koje prethode godini u kojoj je započeo postupak nabave, uredno izvršio najmanje jedan ili više ugovora koji su isti ili slični predmetu nabave./The tenderers shall prove that within the last three years before beginning of this procurement, have successfully implemented at least one or more contracts of the same or similar nature to this procurement subject.

Kao dokaz za gore navedeno, ponuditelj mora podnijeti Listu referenci, odnosno popis značajnih ugovora o isporuci robe izvršenih u godini u kojoj je započeo postupak nabave i/ili tijekom tri godine koje prethode toj godini, koja sadrži:

- predmet ugovora,
- datum isporuke, te
- naziv druge ugovorne strane

Lista referenci treba biti sastavljena i potpisana od strane ovlaštenog predstavnika ponuditelja./

To prove the above, Tenderer shall submit a reference list, i.e. the list of relevant supply contracts implemented in the year of procurement and/or three last years before procurement procedure is opened. The list shall contain:

- the scope of a contract,
- date of delivery, and
- name/title of the other contracting party.

The reference list shall be drafted and signed by the authorized representative of the Tenderer.

4.3. Financijska sposobnost / Financial standing

Ponuditelj mora dokazati da je zadnje tri dostupne financijske godine imao zbrojeni promet u iznosu od 9.900.000,00 HRK za grupu broj 1. i 2.000.000,00 HRK za grupu broj 2. Ukoliko ponuditelj dostavlja ponudu za obje grupe mora dokazati svoju financijsku sposobnost zbrojeno za obje grupe. / The Tenderer shall prove that he had total turnover in the last three available financial years amounting 9.900.000,00 HRK for group number 1 and 2.000.000,00 for group number 2. If the bidder submits the offer for both groups it has to prove its financial ability summed for both groups.

U slučaju da ponuditelj nije iz Republike Hrvatske iznos se izražava u protuvrijednosti u eurima prema tečaju Hrvatske narodne banke (HNB <http://www.hnb.hr/>). Naručitelj će iznos konvertirati u HRK na dan otvaranja ponuda. In the event that the Tenderer is not from the Croatian amount is expressed in the equivalent value in EUR at the exchange rate of the Croatian National Bank (HNB <http://www.hnb.hr/>). The Contracting Authority will amount convert into HRK on the day of opening of Tender.

Kao dokaz za gore navedeno, ponuditelj mora podnijeti Izjavu o ukupnom prometu./ To prove the above, Tenderer shall submit a report of the economic operator's overall.

4.4. Uvjeti sposobnosti zajednice gospodarskih subjekata/ Suitability criteria for group of tenderers (consortia)

U slučaju zajednice gospodarskih subjekata, svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati svoj upis u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar./ In the case of a group of tenderers or candidates, all members of the group shall prove their capacity by submitting the registration in the

register proven through extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the economic operator is established.

Financijsku sposobnost mogu dokazivati zajednički./ Financial standing can be demonstrated jointly.

Tehničku i stručnu sposobnost mogu dokazivati zajednički. / Technical and professional capacity can be demonstrated jointly.

5. PONUDA/ TENDER

5.1 Sadržaj ponude/ Content of tender :

- popunjeni ponudbeni list/ Completed bid sheet
- izjavu kojom ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja iz točke 3.1 ove Dokumentacije za nadmetanje (ili u formi iz Priloga II dokumentacije za nadmetanje, ili tako da sadrži sve navedene razloge isključenja)/ A statement whereby the tenderer proves there are no reasons for the exclusion as defined under point 3.1 of this Tender documentation (in form provided in Annex II to this tender dossier or in free format with all the specified reasons).
- dokaze o sposobnosti iz točke 4.1 ove Dokumentacije za nadmetanje koji se odnose na pravnu i poslovnu sposobnost ponuditelja./ The required proofs of suitability as defined under point 4.1 of this Tender documentation proving legal and business capacities.
- dokaze o sposobnosti iz točke 4.2. ove Dokumentacije za nadmetanje koji se odnose na tehničku i stručnu sposobnost/ The required proof defined under point 4.2. of this Tender documentation regarding technical and profesional capacities
- dokaze o sposobnosti iz točke 4.3. ove Dokumentacije za nadmetanje koji se odnose na financijsku sposobnost/ The required proof defined under point 4.3. of this Tender documentation regarding Financial standing
- popunjene Tehničke specifikacije (Prilog III ove dokumentacije, popunjene sukladno točki 2.2. Dokumentacije za nadmetanje)/ Technical specifications (filled in accordance to the point 2.2. of Tender documentation in Annex III to this tender dossier)
- popunjeni Troškovnik (Prilog IV ove Dokumentacije za nadmetanje)/ Financial offer (filled in annex IV to this tender dossier)
- jamstvo za ozbiljnost ponude/ The tender guarantee
- Izjava ponuditelja o ukupnom prometu/ Statement regarding report of the economic operator's overall.
- Potpisan Prijedlog ugovora od strane odgovorne osobe ponuditelja / Signed draft contract by the representative of tenderer.

5.2 Jezik ponude/ Tender language

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu/ Tender is to be made in Croatian or English language and the Latin script.

Od dana objave Dokumentacije za nadmetanje i Obavijesti o nabavi, Naručitelj osigurava pristup Dokumentaciji za nadmetanje i pratećim dokumentima elektroničkim putem na internetskim stranicama Naručitelja: <http://bomarkpak.hr/> i web stranici: <http://www.strukturnifondovi.hr/>

As of the date of publication of tender documentation and Procurement Notice, the Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronic means to the tender dossier and any supplementary documents at the Contracting Authority's web: <http://bomarkpak.hr/> and on the web page: <http://www.strukturnifondovi.hr/>

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst dokumentacije za nadmetanje./ *When submitting the offer, a tenderer must comply with all instructions and specifications contained in this tender documentation. Tenderer cannot amend or complement the text of this tender documentation.*

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude./ *No costs incurred by the tenderer in preparing and submitting the tender are reimbursable. All such costs will be borne by the tenderer.*

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu./ *The offer is made in a way that makes the whole.*

Dokumente tražene u ovoj dokumentaciji za nadmetanje, osim dokumenata koje ponuditelji dostavljaju na poziv Naručitelja do Odluke o odabiru, ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u ovjerenj ili neovjerenj preslici./ *Documents required in this tender documentation, except the ones which are to be submitted upon Contracting Authority's request until the adopting of the award decision, may be submitted in certified or uncertified copy.*

Naručitelj zadržava pravo, nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, od najpovoljnijeg ponuditelja zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika svih onih dokumenata (potvrde, isprave, izvodi, ovlaštenja i sl.) koji su u ponudi bili dostavljeni u neovjerenj preslici, a koje izdaju nadležna tijela./ *Contracting Authority reserves the right, after the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, to request the best tenderer to submit the originals or certified copies of all those documents (certificates, documents, statements, authorisations, etc.) that were delivered in an uncertified copy and are being issued by the competent authorities.*

Od ponuditelja se očekuje da pregleda dokumentaciju za nadmetanje, uključujući sve upute, obrasce, uvjete i specifikacije. Ponuda koja je suprotna odredbama ove dokumentacije za nadmetanje i koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće te ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u svakom je pogledu rizik za ponuditelja i može rezultirati odbacivanjem takve ponude./ *The tenderer is expected to review the tender documents, including all instructions, forms, terms and specifications. The offer which is contrary to the provisions of the tender documents, or which contains errors, omissions or ambiguities where those errors, omissions and ambiguities could not be eliminated by clarification or supplementing of offers, is the risk of the tenderer and it can result with the rejection of such offers.*

5.3 Način podnošenja ponuda/ *Submission of tenders*

Ponuda se dostavlja u papirnatom obliku do 12.02.2018. do 14:00 sati, na dolje navedenu adresu Naručitelja:/ *The tender, must be submitted in paper form until 12.02.2018. 14:00 hours CET to the following address:*

Ponude i ostali dokumenti koji čine sastavni dio ponude ne vraćaju se ponuditeljima/ Offers and other documents which are an integral part of tender shall not be returned to the tenderers.

5.4 Alternativne ponude / Alternative tender (variant)

Alternativne ponude nisu dopuštene./ Alternative tender (variant) is not allowed.

5.5 Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude/ Alteration or withdrawal of tenders

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude./ Tenderers may alter their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. No tender may be altered after this deadline. Any such notification of alteration must be prepared and submitted in the same way as the original tender. The outer envelope must be marked 'Alteration'. In that case tenders are opened in reverse order of receipt and time of receipt is considered to be the delivery of last version of amended tender.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude prije roka za dostavu ponuda. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju neotvorena ponuda se vraća ponuditelju./ Tenderers may also withdraw their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. Any such notification of withdrawal must be prepared and submitted in the same way as the original tender. In such case, unopened envelope shall be returned to the tenderer.

5.6 Cijena ponude/ Determining tender prices

Cijena ponude izražava se u hrvatskim kunama (HRK), a u slučaju da ponuditelj nije iz Republike Hrvatske cijena se izražava u protuvrijednosti u eurima prema tečaju Hrvatske narodne banke (HNB <http://www.hnb.hr/>). Naručitelj će cijenu konvertirati u HRK na dan otvaranja ponuda. Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste.

Tender price is expressed in Croatian kuna (HRK), and in the event that the Tenderer is not from the Croatian price is expressed in the equivalent value in EUR at the exchange rate of the Croatian National Bank (HNB <http://www.hnb.hr/>). The Contracting Authority will tender price convert into HRK on the day of opening of Tender. Price contains all costs and discounts.

Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o javnoj nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. U Troškovniku cijena mora biti izražena bez i s PDV-om i naznačena u apsolutnom iznosu (zaokruženo na 2 decimale) za svaku Grupu zasebno. Predmet nabave treba biti isporučen u skladu sa uvjetima isporuke. /Tender price is fixed and may not be amended in the period of Contract duration. Tender price without Value Added Tax (VAT) must include all costs and discounts for goods and services. In the Financial offer, tenderers must state unit prices, VAT, and total price with VAT (rounded to

2 decimal places) for each lot. Supplies must be delivered in accordance with the terms of delivery.

Uvjeti isporuke/ Terms of delivery: INCOTERMS 2010

DAP -Isporuka u Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1) / DAP Ludbreg 42230 (Viktora Fizira 1)

5.7 Rok valjanosti ponude/ Tender validity period

Ponuda mora biti valjana 60 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene./ Tender validity period shall be minimum 60 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criterion can be rejected.

Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude sukladno tom produženom roku./ If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require tenderers extension of the tender validity period in accordance with the extended deadline.

6. Kriterij odabira/ Award criteria

Kriterij odabira je najniža cijena./ The award criteria shall be the lowest price.

7. Ostale odredbe/ Other provisions

7.1 Odredbe koje se odnose na zajednicu gospodarskih subjekata/ Provisions concerning groups of tenderers (consortia)

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna./ Group of economic operators may submit joint tender, regardless of the legal nature of the links among them. The joint tenderers shall be jointly and severally liable.

Ponuda zajednice gospodarskih subjekata mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja, kako je određeno u ponudbenom listu, uz obveznu naznaku člana zajednice ponuditelja koji je ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem./ In case of a group of tenderers, the bid sheet shall contain the information for each member of the group of tenderers, as required in the bid sheet, with obligatory reference to the member of the group of tenderers that is authorised to communicate with the Contracting Authority.

Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti sve dokumente na temelju kojih se utvrđuje postoje li razlozi za isključenje te dokaz o upisu u sudski obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar, a svi zajedno dužni su dokazati (kumulativno) zajedničku sposobnost ostalim navedenim dokazima sposobnosti./ The circumstances regarding the exclusion criteria shall be established for all members of the group separately. Additionally, each member of the group of tenderers must deliver a proof of enrolment with the court, trades, crafts, professional or other appropriate register of the country in which the economic operator is established. Group of tenderers must prove all other selection criteria cumulatively.

U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Naručitelj neposredno

plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora o javnoj nabavi koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije. / In the group tenderers offer, the part of Contract to be executed by the member of group (subject, amount, value and percentage) must be stated. Contracting Authority shall make payments to each member of the group for the part of the Contract executed by the member, unless otherwise specified by the group of tenderers.

7.2 Odredbe koje se odnose na podizvoditelje / Provisions on subcontracting

Ako gospodarski subjekt namjerava dati dio ugovora o javnoj nabavi u podugovor jednom ili više podizvoditelja, dužni su u ponudi navesti sljedeće podatke:/ Tenderers who intend to subcontract a part of the public procurement Contract to one or more subcontractors shall specify in their tender the following data:

- naziv ili tvrtku, sjedište, OIB, (ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), IBAN/broj računa podizvoditelja/ Name or company name, seat, PIN (OIB, or national identification number according to the country of establishment of the economic operator, where applicable) and account number of the subcontractor (IBAN), and
- predmet ili količinu, vrijednost podugovora ili postotni dio ugovora o javnoj nabavi koji se daje u podugovor/ the subject-matter or quantity, subcontract value or percentage share of the public procurement subcontracted

Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podizvoditelju, smatra se da će cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno./ In case tenderer does not provide all information required under this article for the part of the Contract he intends to subcontract, it shall be deemed that tenderer will perform this part of the Contract itself.

Sudjelovanje podizvoditelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora./ Subcontracting does not affect the responsibility of the tenderer for execution of Contract.

7.3 Jamstva/ Guarantees

7.3.1. Jamstvo za ozbiljnost ponude/ The tender guarantee

Ponuditelj je dužan kao jamstvo za ozbiljnost ponude uz ponudu dostaviti bankarsku garanciju u iznosu od 3% procijenjene vrijednosti grupe predmeta nabave s klauzulom "plativo na prvi poziv", odnosno "bez prava prigovora", koja mora biti bezuvjetna i s rokom važenja istovjetnim ili dužim rokom valjanosti ponude. U slučaju da ponuditelj nije iz Republike Hrvatske iznos jamstva treba biti u EUR-ima. /The Tenderer is obliged to deliver the tender guarantee in amount of 3 % of estimated value of procurement subject for each lot. Tender guarantee must be made in the form of bank guarantee and state that the payment shall be made without objection or legal proceedings of any kind, upon receipt of first written claim of the Contracting Authority (sent by registered letter with confirmation of receipt) and with a validity period equivalent or longer to the validity of the bid. In the event that the Tenderer is not from the Croatian amount must be in EUR.

Ukoliko se ponuditelj javlja za obje grupe mora dostaviti jamstvo na iznos od 3% zbrojene procijenjene vrijednosti obje grupe. /

If the tenderer submits a bid for both groups, he must provide a guarantee on the amount 3 % summed estimated value of both groups.

Naručitelj će naplatiti jamstvo za ozbiljnost ponude ukoliko ponuditelj/ The Contracting Authority will charge tender guarantee in the case if Tendere:

- odustane od svoje ponude u roku njezine valjanosti/
waive its offer within the period of its validity
- ne dostavi tražene dokaze i dokumente/
do not submit requested evidence and documents
- ne prihvati ispravak računske greške/
do not accept accuracy of calculations in the tender
- odbije potpisati ugovor/
refuses to sign a contract
- ne dostavi jamstvo za uredno ispunjenje ugovora/
do not submit performance guarantee.

Jamstvo za ozbiljnost ponude dostavlja se u izvorniku u papirnatom obliku/. The tender guarantee is obliged to deliver the tender guarantee in the original in paper form.

Umjesto traženog jamstva ponuditelj može uplatiti novčani polog u traženom iznosu na poslovni račun naručitelja broj: IBAN: HR0723600001102410482, SWIFT:ZABHR2X, s pozivom na broj: OIB uplatitelja/Instead of the required tender guarantee, Tenderer may pay a cash deposit in the required amount to the buyer's business account number: IBAN: HR0723600001102410482, SWIFT:ZABHR2X, call to the payment number: Tenderer VAT number

Ukoliko ponuditelj kao jamstvo za ozbiljnost ponude uplati novčani polog, dužan je u sklopu svoje ponude dostaviti dokaz o plaćanju na temelju kojeg se može utvrditi da je transakcija izvršena do roka za dostavu ponuda. Na temelju dostavljenog dokaza o plaćanju pologa, naručitelj provjerava izvršenje uplate na računu naručitelja./ If the Tenderer as a tender guarantee pays cash deposit, he must provide proof of payment within his bid to establish that the transaction was made to the bid submission deadline. Based on the submitted proof of payment of the deposit, the Contracting Authority check the execution of the payment on the account of the Contracting Authority.

Trajanje jamstva za ozbiljnost ponude mora biti najmanje do isteka roka valjanosti ponude, a gospodarski subjekt može dostaviti jamstvo koje je duže od roka valjanosti ponude. Ponuda s dostavljenim jamstvom za ozbiljnost ponude s kraćim rokom valjanosti od traženog bit će odbijena./ The duration of the tender guarantee must be at least until the expiry of the validity of the bid, and the Tenderer may submit a guarantee that is longer than the validity of the bid. The bid with shorter validity will be rejected.

Ako tijekom postupka nabave istekne rok valjanosti ponude i jamstva za ozbiljnost ponude, Naručitelj je obvezan prije odabira zatražiti produženje roka valjanosti ponude i jamstva od Ponuditelja koji je podnio ekonomski najpovoljniju ponudu u primjernom roku ne kraćem od 5 dana. /If during the procurement procedure the validity of the bid and the tender guarantee expires, the Contracting Authority is obliged prior to the selection to request the extension of the validity of the bid and the tender guarantee from the Tenderer who has submitted the most economically advantageous bid within a short period of not less than 5 days.

Naručitelj će vratiti ponuditeljima jamstvo za ozbiljnost ponude u roku od 10 (deset) dana od dana predaje jamstva za dobro izvršenje ugovora./ The Contracting Authority will return tender guarantee within 10 (ten) days from the date of delivery of the performance guarantee.

U slučaju zajednice gospodarskih subjekata, sredstvo jamstva mora glasiti na sve članove zajednice gospodarskih subjekata./ In case of a group of tenderers, tender guarantee must named on all members of consortia.

7.3.2. Jamstvo za dobro izvršenje ugovora/[The performance guarantee in the event of breach of certain contractual obligations](#)

Ponuditelj odabrane ponude je obavezan prilikom sklapanja ugovora, a najkasnije 10 (deset) dana od potpisivanja ugovora, Naručiocu dostaviti jamstvo za uredno ispunjenje ugovora. Jamstvo mora biti u formi bankarske garancije s klauzulom "plativo na prvi poziv", odnosno "bez prava prigovora", koja mora biti bezuvjetna i s rokom važenja najmanje 60 (šezdeset) dana nakon krajnjeg roka za ispunjenje ugovornih obveza. Jamstvo treba iznositi 10% od vrijednosti ugovora bez PDV-a./ [Selected tenderer is obliged to deliver the performance guarantee with the delivery of signed Contract, no later than 10\(ten\) days after the signing of the Contract. The performance guarantee must be made in the form of bank guarantee and state that the payment shall be made on the first call without objection or legal proceedings of any kind with a validity period of at least 60 \(sixty\) days after the deadline for the fulfillment of the contractual obligations. The performance guarantee must be 10% of the value of the contract without VAT.](#)

U slučaju sklapanja ugovora sa Zajednicom gospodarskih subjekata jamstvo za uredno ispunjenje ugovora može dostaviti bilo koji član iz Zajednice, u cijelosti ili parcijalno s članom/ovima, pod uvjetom da jamstvo za uredno ispunjenje ugovora, u bilo kojem slučaju treba iznositi 10 % od vrijednosti ugovora bez PDV-a./ [In the case of the conclusion of a contract with the consortium, the performance guarantee may be submitted by any member of the consortium, wholly or partly to the member, provided that the performance guarantee shall in any case be 10% of the value of the contract without tax.](#)

Ukoliko odabrani Ponuditelj ne dostavi jamstvo najkasnije u roku od 10 (deset) dana od dana potpisa ugovora, a prije isteka jamstva za ozbiljnost ponude, Naručiocu ima pravo raskinuti ugovor i naplatiti jamstvo za ozbiljnost ponude./ [If the selected tenderer fails to provide the guarantee within 10 \(ten\) days of the signing of the Contract, and before the tender guarantee has expired, the Contracting Authority r has the right to terminate contract and charge a tender guarantee.](#)

Jamstvo za uredno ispunjenje ugovora naplatit će se u slučaju povrede ugovornih obveza od strane odabranog Ponuditelja./ [The performance guarantee will be charged in case of breach of contractual obligations by the selected tenderer.](#)

7.4 Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda/[Date, time and place for the delivery of tenders](#)

Ponuda mora biti zaprimljena od strane Naručioca, na adresi iz točke 5.3. ove Dokumentacije, **najkasnije do 12.02.2018. do 14:00 sati.** / [All Tenders must be received by the Contracting Authority, at the address of Contracting Authority from point 5.3 of this Tender documentation, **12.02.2018. 14:00 hours CET at the latest.**](#)

Sve ponude koje Naručiocu primi nakon isteka roka za dostavu ponuda označit će se kao zakašnjelo pristigle i bit će neotvorene vraćene ponuditelju./ [Any tender received after this deadline will not be considered and shall be returned to the sender unopened.](#)

7.5 Zadržavanje dokumentacije/[Documents to be returned to the tenderers](#)

Ponude i dokumentacija priložena uz ponudu, ne vraćaju se osim u slučaju zakašnjele ponude i odustajanja ponuditelja od ponude prije roka za dostavu ponuda. / [Tenders and supporting documents, with the exception of tender guarantee if the tender guarantee is requested, shall not be returned to the tenderers unless tender is received after the deadline for submission of offers or if withdrawal of the tender is received before the deadline for submission of offers.](#)

7.6 Rok za donošenje Odluke o odabiru/ [Deadline for the adoption of the award decision](#)

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti i poslati u roku od 20 dana od isteka roka za podnošenje ponuda./ [The Contracting Authority shall adopt the award decision within 20 calendar days from the date of deadline for submission of offers.](#)

7.7 Rok, način i uvjeti plaćanja/ [Payment terms](#)

Plaćanje će se izvršiti na sljedeći način:/ [Payments for shall be made as follows:](#)

- 40% ugovorenog iznosa bit će plaćeno kao predujam nakon potpisa ugovora
 - 50% ugovorenog iznosa za pojedinu opremu biti će plaćeno najkasnije u roku od 5 dana od isporuke pojedinačne opreme
 - ostatak do ugovorenog iznosa biti će plaćen u roku od 15 dana nakon potpisivanja primopredajnog zapisnika kojim se konstatira da je izvršena isporuka pojedinačne opreme
-
- [40% of the contract amount shall be paid as down-payment upon signing the contract](#)
 - [50% of the contracted amount for a particular line will be paid within 5 days of delivery of the individual equipment](#)
 - [the rest of the contract amount will be paid within 15 days after Final Acceptance protocol signed for each equipmnet](#)

Svim dobavljačima sa sjedištem izvan Republike Hrvatske plaćanja će biti izvršena u eurima. Svim dobavljačima sa sjedištem u Republici Hrvatskoj plaćanja će biti izvršena u hrvatskoj valuti (HRK). Za plaćanje u kunskoj protuvrijednosti bit će mjerodavan srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan plaćanja./ [For any contractor that is a legal person established outside the Republic of Croatia, payments shall be made in EUR. For any contractor that is a legal person established in the Republic of Croatia, payments shall be made in the Croatian currency \(HRK\). For payments in HRK equivalent, median rate of Croatian National Bank shall be valid.](#)

7.8 Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje/ [Access to the documentation](#)

Dokumentacija za nadmetanje se ne naplaćuje te se može preuzeti neograničeno i u cijelosti u elektroničkom obliku na internetskoj stranici Bomak Pak www.bomarkpak.hr i web stranici: <http://www.strukturnifondovi.hr> / [Contracting Authority offers unrestricted and full access by electronic means to the tender dossier and any supplementary documents at the Contracting Authority's web: \[www.bomarkpak.hr\]\(http://www.bomarkpak.hr\) and on the web page: <http://www.strukturnifondovi.hr/>](#)

7.9 Pregled i ocjena ponude/ [Examination and evaluation of tenders](#)

7.9.1 U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj prvo isključuje ponuditelja kod kojeg su stečeni razlozi za isključenje./ [In the process of examination and evaluation of tenders, the Contracting Authority shall first exclude the tenderer which meets the exclusion criteria.](#)

7.9.2 U ponudama koje su preostale nakon isključenja i odbijanja sukladno točki 7.9.1. Naručitelj u skladu s uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije za nadmetanje sljedećim redoslijedom provjerava:/ [In the tenders remaining after the exclusion and rejection pursuant to point 7.9.1., Contracting Authority shall verify the following in the stated order, in accordance with the conditions and requirements in the tender documents:](#)

- oblik, sadržaj i cjelovitost ponude/ [the format, content and completeness of the tender](#)
- ispunjenje uvjeta sposobnosti/ [that the selection criteria are met](#)

- ispunjenje zahtjeva vezanih za opis predmeta nabave i tehničke specifikacije/ that the requirements related to the description of the subject-matter of procurement and technical specifications are fulfilled,
- računsku ispravnost ponude/ accuracy of calculations in the tender
- ispunjenje ostalih uvjeta iz dokumentacije za nadmetanje/ that the other conditions stated in the tender documents are met

te odbija ponudu koja nije u skladu s odredbama dokumentacije za nadmetanje/ and rejects the tender that is not in accordance with the provisions of Tender documentation

- 7.9.3 Naručitelj pri pregledu iz točke 7.9.2. može zatražiti pojašnjenje ili upotpunjavanje odnosno uklanjanje pogreške, nedostatka ili nejasnoće koje Naručitelj smatra otklonjivima u primjerenom roku a koji rok ne može biti kraći od pet (5) radna dana, pri čemu se subota, nedjelja i blagdani ne smatraju radnim danima./ During the examination described in point 7.9.2, the Contracting Authority may, in a reasonable time limit which may not be shorter than five (5) working days (Saturdays, Sundays and Holidays are not considered to be working days) from the date of the request, call for a written clarification or supplement i.e. elimination of ambiguities, defects or mistakes which the Contracting Authority considers remediable.
- 7.9.4 Ako Naručitelj tijekom pregleda ponude utvrdi računsku pogrešku, obvezan je od ponuditelja zatražiti prihvat ispravka računске pogreške, a ponuditelj je dužan odgovoriti u roku ne duljem od pet (5) radna dana, pri čemu se subota, nedjelja i blagdani ne smatraju radnim danima. / Where the Contracting Authority during the examination of tenders finds a calculation error, it shall request the tenderer to accept the correction of the calculation error and the tenderer is obliged to answer within the time limit not longer than five (5) working days (Saturdays, Sundays and Holidays are not considered to be working days).
- 7.9.5 Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije./ After the examination and evaluation of tenders, valid tenders shall be ranked in accordance with the award criteria. If two or more valid tenders shall be equally ranked according to the selection criteria, the Contracting Authority will select the tender which was previously received.
- 7.9.6 Ponuda koja ispunjava sve uvjete a najpovoljnija je sukladno kriterijima odabira iz ove Dokumentacije za nadmetanje smatrat će se najboljom ponudom./ Tender which fulfils all the conditions and it is most advantageous according to the award criteria is to be considered as most economically advantageous.
- 7.9.7 Naručitelj će sastaviti Zapisnik sa sastanka za ocjenu ponuda te će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru pružatelja/dobavljača, i to slanjem informacije o odluci o odabiru./ Contracting Authority shall draft the Minutes of the evaluation meeting and inform all entities who submitted the tender on the final results of the selection, by sending them the information on decision on the selection.
- 7.9.8 Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja s kojim namjerava sklopiti ugovor o javnoj nabavi zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika jednog ili više dokumenata koji su traženi Dokumentacijom za nadmetanje. Ako je ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjereoju preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati./ After the ranking of tenders according to the award criteria and before adopting an award decision, the Contracting Authority may request the best tenderer to whom it intends to award the Contract, to submit the originals or certified copies of one or more documents that were required. In the case the economic operator has already submitted the originals or certified copies thereof in the tender, it shall not be obligated to submit them again.

7.10. Prijedlog ugovora/ Draft contract

Ponuditelj je obvezan kao sastavni dio ponude dostaviti potpisani prijedlog ugovora. Predajom ponude smatra se da ponuditelj pristaje na sve uvjete navedene u općim i posebnim uvjetima iz prijedloga ugovora. / [The Tenderer is obliged to submit the signed draft contract. By submitting a offer it is considered that the Tenderer agrees to all the conditions set out in the general and special conditions of the draft contract.](#)

Varaždin, 19.01.2018.

PRILOG I DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE
PONUDBENI LIST/
ANNEX I OF TENDER DOCUMENTATION/
BID SHEET

VALOREM

Naziv i broj Grupe nabave/ **Name and Lot number:** _____

Broj ponude/ **Offer number:** _____ Datum ponude/ **Offer date:** _____

1. Naziv i sjedište Naručitelja/ Name and seat of the Contracting Authority

Naručitelj/ Contracting Authority:	Bomark Pak d.o.o
Adresa/ Address:	Ivana Severa 15, 42 000 Varaždin, Hrvatska
OIB/ Identification/ Registration Number:	86546227340

2. Naziv (tvrtka) i sjedište ponuditelja/ Name and seat of the tenderer

Zajednica ponuditelja (zaokružiti)/ Group of tenderers (circle)	DA/YES	NE/NO
Ponuditelj/ Tenderer:		
Adresa/ Address:		
OIB (Identification / VAT number):		
IBAN/ (Bank account number):		
Ponuditelj oslobođen PDV-a (zaokružiti)/ Tenderer is exempt from VAT (circle):	DA/YES	NE/NO
Adresa za dostavu pošte/ Address for mail delivery:		
Kontakt osoba ponuditelja/ Contact person:		
Telefon/ Phone:		
Faks/ Fax:		
E-pošta/ E-mail:		

3. Cijena ponude/ Tender price

Cijena ponude u HRK/EUR bez PDV-a/ Tender price in HRK or EUR net of VAT:	
Iznos PDV-a/ VAT :	

Cijena ponude u HRK/EUR s PDV-om/ Tender price in HRK/EUR, VAT included:	
---	--

4. Rok valjanosti ponude/ Tender validity period

Rok valjanosti ponude/ Tender validity period:	60 dana/ 60 days
---	------------------

Nakon što je proučio i razumio dokumentaciju za nadmetanje i sve uvjete nadmetanja, ponuditelj daje ponudu prema tehničkim specifikacijama opisanim u Dodatku III Dokumentacije za nadmetanje, sve u skladu s odredbama Dokumentacije za nadmetanje./ After having read and understood the tender documents and all the conditions, the tenderer makes an offer, whose technical specifications are described in Annex III of the Tender Documentation, all in accordance with the provisions of the Tender Documentation.

_____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF THE TENDERER:

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name, signature of the authorised representative)

Ponudbeni list, PRILOG 1 - PODACI O ČLANOVIMA ZAJEDNICE PONUDITELJA
 (priložiti/popuniti samo u slučaju zajedničke ponude)/ [Bid Sheet, Annex 1,](#)
[INFORMATION ABOUT THE MEMBERS OF CONSORTIA](#) (note: *enclose only if the tender is group of tenderers/consortia¹*)

1. Naziv (tvrtka) i sjedište člana zajednice ponuditelja/ *Name and seat of the member of consortia 1)*

Član zajednice ponuditelja/Member of consortia	
Adresa/ Address:	
OIB/ (Identification / VAT number):	
IBAN/ (Bank account number):	
Ponuditelj oslobođen PDV-a/ (zaokružiti) Member is exempt from VAT(circle):	DA/YES NE/NO
Adresa za dostavu pošte/ Address for mail delivery:	
Kontakt osoba ponuditelja/ Contact person:	
Telefon/ Phone:	
Faks/ Fax:	
E-pošta/ E-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati član zajednice ponuditelja (navesti predmet ili količinu, i vrijednost ili postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the member of consortia (subject or amount and value or percentage):	

_____, __/__/20__.

ZA ČLANA ZAJEDNICE PONUDITELJA/ ON BEHALF OF THE MEMBER OF CONSORTIA:

 (ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name, signature of the authorised representative)

¹ Ispuniti za svakog člana zajednice ponuditelja zasebno/ To be submitted for each member of consortia separately

Ponudbeni list; PRILOG 2 - PODACI O PODIZVODITELJIMA (priložiti/popuniti samo u slučaju da se dio ugovora ustupa podizvoditeljima) / Bid Sheet, Annex 2, INFORMATION ABOUT THE SUBCONTRACTORS (note: enclose only if subcontractors are appointed²)

1. Naziv (tvrtka) i sjedište podizvoditelja/ Name and seat of the subcontractor

Podizvoditelj/ Subcontractor	
Adresa/ Address:	
OIB/ (Identification / VAT number):	
IBAN/(Bank account number):	
Podizvoditelj oslobođen od PDV-a (zaokružiti)/ Subcontractor is exempt from VAT:	DA/YES NE/NO
Kontakt osoba podizvoditelja/ Contact person:	
Telefon/Phone:	
Faks/Fax:	
E-pošta/ E-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati podizvoditelj (navesti predmet ili količinu i vrijednost ili postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the subcontractor (subject or amount and value or percentage):	

Podizvoditelj / Subcontractor	
Adresa/ Address:	
OIB/ (Identification / registration number):	
IBAN/(Bank account number):	
Podizvoditelj oslobođen od PDV-a (zaokružiti)/ Subcontractor is exempt from VAT:	DA/YES NE/NO
Kontakt osoba podizvoditelja/ Contact person:	
Telefon/Phone:	
Faks/Fax:	
E-pošta/ E-mail:	

² Ispuniti za svakog podizvoditelja zasebno/ To be submitted for subcontractor separately

Dio ugovora koji će izvršavati podizvođitelj (navesti predmet ili količinu, vrijednost ili postotni dio)/ Part of the Contract to be executed by the subcontractor (subject or amount, value or percentage):

_____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF TENDERER:

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name and signature of authorised person)

PRILOG II DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE/ ANNEX II OF TENDER DOCUMENTATION

IZJAVA PONUDITELJA O NEPOSTOJANJU RAZLOGA ISKLJUČENJA/ STATEMENT REGARDING ABSENCE OF EXCLUSION CRITERIA

Nabava opreme za hlađenje i sustava za depaletizaciju za projekt VALOREM / Supply of the cooling equipment and system for palletizing for project VALOREM

Radi dokazivanja nepostojanja situacija opisanih točkom 3.1. Dokumentacije za nadmetanje, a koje bi mogle dovesti do isključenja ponuditelja iz postupka javne nabave, dajem/ For the purpose of proving the economic operator is not to be excluded from participation in this tender as described in the article 3.1., I give the following

IZJAVU/ STATEMENT

kojom ja _____ iz _____
(ime i prezime) (adresa stanovanja)

OIB: _____, broj osobne iskaznice _____ izdane od _____

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta

(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

_____ pod

materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da /

I, _____, from _____,
(name) (address) OIB/Identification/Registration
Number)

Number of identity card _____ issued from _____

as the authorised representative of the company

(name and seat of the economic operator, OIB/ Identification/Registration Number)

declare under penal and material responsibility:

1. ponuditelj niti osoba ovlaštena za zastupanje ponuditelja nisu pravomoćno osuđeni za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje gospodarskog subjekta/ The tenderer or the person authorised under the law to represent tenderer has not been convicted by final judgement for any of the following criminal acts or corresponding criminal acts under the legal provisions of the country in which the economic operator is established or of the country which a person authorised under the law to represent the economic operator is a citizen of:

a) prijevarena (članak 236.), prijevara u gospodarskom poslovanju (članak 247.), primanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 252.), davanje mita u gospodarskom poslovanju (članak 253.), zlorporaba u postupku nabave (članak 254.), utaja poreza ili carine (članak 256.), subvencijska prijevara (članak 258.), pranje novca (članak 265.), zlorporaba položaja i ovlasti (članak 291.), nezakonito

podgovanje (članak 292.), primanje mita (članak 293.), davanje mita (članak 294.), trgovanje utjecajem (članak 295.), davanje mita za trgovanje utjecajem (članak 296.), zločinačko udruženje (članak 328.) i počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja (članak 329.) iz Kaznenog zakona (NN 125/11, 144/12, 56/15, 61/15) / fraud (Article 236), fraud in business activities (Article 247), accepting a bribe in economic transactions (Article 252), offering a bribe in economic transactions (Article 253), abuse of the procurement procedure (Article 254) evasion of taxes or customs duties (article 256), subsidy fraud (article 258), money laundering (article 265), abuse of office and authority (article 291), illegal preferential treatment (article 292), bribery (article 293rd), bribery (article 294), trading in influence (article 295), bribery of trading in influence (article 296), criminal association (article 328) and committing a crime within the criminal association (article 329) from Criminal code (Official Gazette 125/11, 144/12, 56/15, 61/15)

b) kaznenih djela koja uključuju dječji rad ili drugi oblik trgovanja ljudima, terorizam i financiranje terorizma. / felonies involving child labor or other forms of human trafficking, terrorism and terrorist financing.

c) odnosno ponuditelj nije osuđen zbog svog profesionalnog ponašanje prema propisima države sjedišta gospodarskog subjekta/ and tenderer has not been convicted concerning their professional conduct, based on national legal provisions of the country of establishment .

2.ponuditelj je ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja (primjerice u postupku predstečajne nagodbe)/ tenderer has not failed to fulfil the obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator was granted delayed payment of the said obligation under special regulations.

3.ponuditelj nije dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata koje je naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku nabave/ tenderer has not submitted false information at the time of submitting documents on the basis of which it is determined whether or not the economic operator shall be excluded from participation

4.nad ponuditeljem nije otvoren stečaj, nije u postupku likvidacije, njime ne upravlja osoba postavljena od strane nadležnog suda, nije u nagodbi s vjerovnicima³, nije obustavio poslovne aktivnosti, nije predmetom sudskih postupaka zbog navedenih aktivnosti i nije u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan/ tenderer is not bankrupt, it is not being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are not being administered by a person designated by the competent court, it has not entered into arrangement with creditors⁴,it has not suspended its business activities, or is not in a similar procedure under the national regulations of the country in which the tenderer is established.

te/and

5.ponuditelj nije u posljednje tri godine od dana početka postupka javne nabave učinio težak profesionalni propust odnosno nije kriv za neprofesionalno postupanje, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način/ tenderer has not committed grave professional misconduct in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means.

U _____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ ON BEHALF OF THE TENDERER :

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/ name, signature of the authorised representative)

³ Sklopljena predstečajna nagodba ne predstavlja nagodbu s vjerovnicima za potrebe ove dokumentacije

⁴ Pre-bankruptcy settlement does not represent the arrangement with creditors within the meaning of this documentation

PRILOG III DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE/ ANNEX III OF TENDER DOCUMENTATION TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nabava opreme za hlađenje i sustava za depaletizaciju za projekt VALOREM / [Supply of the cooling equipment and system for palletizing for project VALOREM](#)

Je sastavni dio natječajne dokumentacije i nalazi se u Prilogu III/ [It is an integral part of the tender documentation and is set out in Annex III](#)

NAPOMENA/ NOTE :

Detaljne tehničke specifikacije predmeta nabave sadržane su u Prilogu III ove Dokumentacije za nadmetanje/ [Detailed technical specifications can be found in Annex III and are integral part of this tender documentation.](#)

Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja./ [Requirements of Technical Specifications represent minimum technical requirements for the offered supplies, and are not to be changed by tenderer.](#)

Ponuditelj obavezno popunjava stupac «Ponuđene karakteristike» definirajući detaljno tehničke specifikacije ponuđene robe (napomena: ponuditelj popunjava tehničke specifikacije upisujući točne karakteristike ponuđene robe, izbjegavajući pri tome popunjavanje stupca samo riječima kao što su npr. „zadovoljava“, „DA“, „jednakovrijedno traženom“ ili „odgovara traženom“)./ [Tenderer shall complete column „Specifications offered“, defining in detail technical specifications of offered supplies \(note: tenderer fills the exact specifications of offered supplies, while avoiding filling the columns only with words “compliant” and, “equivalent,” or “yes”\).](#)

Stupac «Bilješke, napomene, reference na dokumentaciju - broj dokaza i naziv /ili sl.» ponuditelj može popuniti ukoliko smatra potrebnim. [Column „Notes, remarks, references to documentation – No.of Evidence and name may be filled by the tenderer if the tenderer considers it necessary.](#)

Stupac «Ocjena DA/NE» ponuditelj ne popunjava s obzirom na to da je stupac predviđen za ocjene Naručitelja./ [Column „Notes YES/NO„ is not to be filled by the tenderer, since that column should be completed by the Contracting Authority.](#)

Kako bi se ponuda smatrala valjanom, ponuđeni predmet nabave mora zadovoljiti sve što je traženo u obrascu Tehničkih specifikacija./ [For offer to be considered as compliant, offered supplies must meet all the requirements presented in the Technical Specifications.](#)

PRILOG IV DOKUMENACIJE ZA NADMETANJE/ANNEX IV OF TENDER DOCUMENTATION TROŠKOVNIK/ FINANCIAL OFFER

za Grupu 1/ for Lot 1 – Oprema za hlađenje/The cooling equipment

Predmet br./ Item	Predmet nabave/ Subject of procurement	Jedinica mjere/ Unit	Količina/ Quantity	Jedinična cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Unit price in HRK/EUR net of VAT	Ukupna cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Total price in HRK/EUR net of VAT
1.	Rashladni agregat kondenziran zrakom s integriranim izmjenjivačem topline voda/zrak 700 kw / Packaged air cooled chiller with free-cooler integrated into the same frame 700 kw	Komplet/Set	3		
2.	Rashladni agregat kondenziran zrakom s integriranim izmjenjivačem topline voda/zrak 460 kw (za liniju 4) / Packaged air cooled chiller with free-cooler integrated into the same frame 460 kw	Komplet/Set	1		
3.	Rashladni agregat 460 kw/ Packaged air cooled chiller 460 kw	Komplet/Set	1		
Cijena ponude u HRK/EUR bez poreza na dodanu vrijednost/ Total price in HRK/EUR net of VAT					
Iznos poreza na dodanu vrijednost/ VAT:					
Cijena ponude u HRK/EUR s porezom na dodanu vrijednost / Total price in HRK/EUR, VAT included:					

za Grupu 2/ for Lot 2 – Sustav za depaletizaciju/ The system for palletizing

Predmet br./ Item	Predmet nabave/ Subject of procurement	Jedinica mjere/ Unit	Količina/ Quantity	Jedinična cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Unit price in HRK/EUR net of VAT	Ukupna cijena u HRK/EUR (bez PDV-a)/ Total price in HRK/EUR net of VAT
1.	Sustav za depaletizaciju, skladištenje i transport granulate/The system for de-palletizing, storage and transport of granulates	Komplet /Set	1		
Cijena ponude u HRK/EUR bez poreza na dodanu vrijednost/ Total price in HRK/EUR net of VAT					
Iznos poreza na dodanu vrijednost/ VAT:					
Cijena ponude u HRK/EUR s porezom na dodanu vrijednost / Total price in HRK/EUR, VAT included:					

PRILOG V/ANNEX V

Izjava o ukupnom prometu u posljednje 3 (tri) dostupne financijske godine / *Statement regarding report of the economic operator's overall in the last 3 (three) available years.*

Redni broj / No. :	Godina / Year :	Godišnja realizacija HRK/€ / Annual turnover in HRK or €
1.		
2.		
3.		

Mjesto i datum/ *Place and date:*

_____, __/__/20__.

ZA PONUDITELJA/ *ON BEHALF OF THE TENDERER:*

(ime, prezime i potpis ovlaštene osobe/

name, signature of the authorised representative)

PRILOG VI DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE – posebni i opći uvjeti ugovora / ANNEX VI OF TENDER DOCUMENTATION - Special and General Conditions of Contract

Nabava opreme za hlađenje i sustava za depaletizaciju za projekt VALOREM / Supply of the cooling equipment and system for palletizing for project VALOREM

Je sastavni dio dokumentacije za nadmetanje i nalazi se u Prilogu VI / It is an integral part of the tender documentation and is set out in Annex VI